

Bogudgivelse

1. september 2007

forlaget**bindslev**
toldbod**gade**12,4.
1253**københavn**k
telefon20241667
forlagetbindslev@**mail**.dk
www.forlagetbindslev.dk

”JEG SKRIVER PRÆCIS SOM DET PASSER MIG”

Herman Melvilles roman om verden som den store og skræmmende tomhed nu for første gang på dansk.

I Forlaget Bindslevs række af Herman Melville-oversættelser udkommer nu den fjerde: den amerikanske forfatters største og måske særeste og mest moderne roman MARDI.

Titlen betyder på polynesiske "det bundløse dyb" eller "den store og skræmmende tomhed." Og sandt nok er MARDI andet og mere end en spændingsroman.

Den indledes med historien om en navnløs sømand, der stikker af fra en hvalfanger og forsvinder ud på det endeløse Stillehav med kurs vestpå. Efter utallige strabadser ankommer han til eventyrlandet Mardi, der ligger som et ukendt stjernebillede bag et mælkevidt rev.

Men MARDI bliver herefter til en moderne saga, hvori læseren møder et mylder af genkendelige statsmænd og galninge, diktatorer og psykopater foruden den civiliserede verdens slavehandlere, amerikanske politikere og paven selv. Så mange, at man må finde sine egne favoritter i denne kongerække af løst sammenknyttede noveller: den manio-depressive Donjalolo, der svinger mellem afmagt og eskapader; eller narkomanerne i det ultrakorte kapitel om Nora-Bamma; eller snobberne på Pimminee; eller advokaterne på Minda; eller tvillingeherskerne Piko og Hello.

MARDI er Tusind og én Nat på vesterlandsk, et tovværk af løse ender og fastlåste knuder, ambitiøs, fyldt med filosofiske referencer, litterære associationer, kimærer, komiske optrin, kaskader af ord, satiriske scener, symbolske handlinger, men også mageløst ømme beskrivelser af havdybder og landskaber, mennesker og dyr.

I sig selv et ocean med storme og havblik skildret af en stor digter, der om sig selv tør sige: "Jeg skriver præcis som det passer mig."

MARDI er som PIERRE (2003), BONDEFANGEREN (2004) og ISRAEL POTTER (2006) oversat af Flemming Chr. Nielsen, der har sat sig for at oversætte samtlige Herman Melville-romaner til dansk. De omkring tyve digte, der indgår i MARDI, er gendigtet af lyrikeren Peter Laugesen.

Herman Melville: Mardi – og en rejse dertil. Oversat af Flemming Chr. Nielsen. Bindslev. Udkommer fredag d. 14. september. 568 sider. Indbundet. Kr. 299,-

Med venlig hilsen
Kasper Nielsen
Forlaget Bindslev
Tlf.: 20 24 16 67